

# GUÍA CÓMO PREPARAR SUS ENVÍOS



## CHILE

Vigente a partir del 30 de diciembre de 2013

Versión actualizada a partir del 26 de diciembre de 2016



# Tabla de Contenido

Como líder en el transporte global, nuestra experiencia es uno de los factores más importantes para proporcionar el servicio que nuestros clientes esperan: al alcance de su presupuesto, puntual y sin interrupciones





Esta guía le ayudará en la preparación de sus envíos. La información está presentada de manera simple y resumida, en tres secciones:

<b>SECCION</b> <b>1</b>	<b>Embalaje</b>	<b>Página 2</b>
	Embalajes, Uso, Especificaciones y Dimensiones . . . . .	2
	Embale Correctamente. . . . .	3
	Embale Correctamente para el servicio UPS Worldwide Express Freight® . . . . .	4
	Regulaciones de Embalaje . . . . .	5
	Reglamentos de Embalaje de Madera . . . . .	6
<b>SECCION</b> <b>2</b>	<b>Documentación</b>	<b>Página 7</b>
	Guía Aérea Nacional . . . . .	7
	Guía Aérea Internacional . . . . .	8
	Etiquetas de Envíos de Paquetes Múltiples . . . . .	9
	Factura Comercial . . . . .	10
<b>SECCION</b> <b>3</b>	<b>Limitaciones</b>	<b>Página 11</b>
	Peso y Tamaño . . . . .	11
	Servicio . . . . .	11
	Materiales Peligrosos . . . . .	11
	Artículos Prohibidos . . . . .	12
	Valor Declarado . . . . .	12

# Embalajes de UPS

## PARA ENVIOS INTERNACIONALES

Un buen embalaje es imprescindible para que su envío llegue a tiempo y en buenas condiciones. Puede escoger entre utilizar su propio material para embalaje o el que UPS ofrece según el listado a continuación:

Embalajes	Uso	Especificaciones	Dimensiones
<b>Sobre UPS Express</b> 	Envíos internacionales de cartas, correspondencia de negocio y documentos a un bajo costo	No hay límite ni en el peso ni en el número de páginas que se pueden incluir, siempre y cuando el sobre cierre perfectamente*  El sobre UPS Express sólo puede ser utilizado para documentos que no tengan valor comercial	24.13 cm x 31.75 cm (9.5" x 12.5")
<b>UPS Express Pak</b> 	Productos irrompibles y planos como documentos y reportes extensos	Los cargos serán basados en el peso real o en el peso dimensional del envío, el que resulte mayor, y el destino correspondiente	32.38 cm x 40.74 cm (12.75" x 16")
<b>UPS Express Box</b> 	Para una gran variedad de artículos	Los cargos serán basados en el peso real o en el peso dimensional del envío, el que resulte mayor, y el destino correspondiente	45.72 cm x 33.02 cm x 7.62 cm (18" x 13" x 3")
<b>UPS Express Tube</b> 	Documentos que necesitan ser enrollados y no doblados, como mapas, dibujos y afiches	Los cargos serán basados en el peso real o en el peso dimensional del envío, el que resulte mayor, y el destino correspondiente	96.52 cm x 15.24 cm x 15.24 cm (38" x 6" x 6")

Para más información sobre los embalajes de UPS y la disponibilidad de los mismos, por favor comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente al 0-800-222-2UPS (877)

\* Si su envío es originado en los Estados Unidos y el peso del sobre UPS Express sobrepasa las 8 onzas, UPS aplicará la tarifa publicada del peso correspondiente

# Embale Correctamente

## PARA ENVIOS INTERNACIONALES

### Pasos Para un Buen Embalaje

UPS se reserva el derecho de rechazar aquellos paquetes que no cumplan con los requisitos mínimos de seguridad y embalaje correcto. Los objetos que son extremadamente frágiles o pesados requieren un embalaje especial para envíos sin percances.

Se debe seguir los pasos que se indican a continuación al embalar sus envíos para garantizar el transporte seguro del contenido.

#### Utilice una Caja de Cartón Corrugado

Use una caja nueva lo suficientemente grande para que quede espacio para el material de protección del contenido.

#### Proteja el Contenido

- Embale cada artículo por separado. Trate de mantener los artículos frágiles lo más separados posible entre sí, de las esquinas y de los lados de la caja, a fin de reducir la probabilidad de que puedan romperse o dañarse.
- Una amplia variedad de materiales pueden ser utilizados para amortiguación y protección. Estos incluyen: plástico con burbujas de aire, espuma amoldada (una espuma que se comprime y forma moldes protectores alrededor del contenido), divisiones de cartón corrugado y papel fuerte de embalaje o papel periódico arrugado.
- Use suficiente material de amortiguación para asegurarse de que el contenido no se pueda mover fácilmente. Varios centímetros de material de amortiguación alrededor del contenido deben ser suficientes.

#### Ciérrelo Firmemente

- Para cerrar bien la caja, use una cinta adhesiva fuerte - de cinco centímetros o más de ancho - diseñada para envíos.
- No utilice cinta de embalaje ("masking tape") o cinta adhesiva transparente de celofán. Estas cintas adhesivas no proveen la resistencia necesaria para mantener los paquetes cerrados firmemente.
- No utilice cordel ni envuelva la caja en papel, pues estos pueden rasgarse en el equipo automatizado, resultando en pérdidas de las etiquetas de dirección o del contenido del paquete.

#### Use las Etiquetas Apropriadas

Para una entrega correcta y a tiempo, tenga presente estos puntos cuando ponga las direcciones en el paquete:

- Siempre incluya la dirección completa del consignatario con códigos postales o como aplique en cada caso.
- Para envíos internacionales incluya el nombre del contacto, número de teléfono y código postal o como aplique en cada caso.
- Siempre incluya la dirección completa del remitente.

Para información acerca de los sistemas electrónicos de envío de UPS, visítenos en [www.ups.com](http://www.ups.com)

# UPS Worldwide Express Freight®

## Embale Correctamente

### PARA ENVIOS INTERNACIONALES DE PAQUETES MULTIPLES

#### Instrucciones Para la Paletización de su Envío por UPS Worldwide Express Freight

##### 1. Selección de pallet

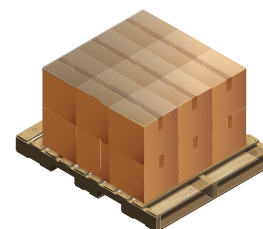
- Elija un pallet lo suficientemente grande para evitar que las piezas se salgan de la misma
- El pallet debe ser lo suficientemente resistente como para soportar la carga
  - Seleccione un pallet que tenga poco espacio entre los tablonces de madera
  - Nunca exceda la capacidad de carga del pallet
- No seleccione un pallet con tablas rotas o cabezas de clavos que sobresalgan
- Se prefiere un pallet con cuatro vías de entrada para su elevación, para un mejor manejo de la misma, y reducción de daños



##### 2. Apilar las cajas sobre los pallets

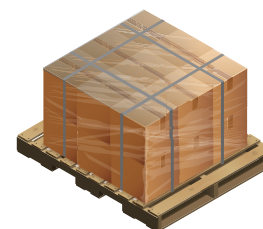
Para los envíos que contienen cajas o piezas apiladas:

- Asegúrese de que las cajas/cartones sean nuevas y con refuerzo adecuado para ser apiladas
- Las cajas deben estar bien selladas, ya sea engrapadas o con cinta adhesiva para carga
- Proteja el contenido de la vibración interna con cantidades adecuadas de material de relleno dentro de cajas. No deje espacios vacíos entre los contenidos o en la parte superior de la caja
- Remueva las etiquetas viejas de envío y/o descripción de contenido
- Alinee las cajas en columnas, esquina con esquina, para una mayor resistencia en el apilamiento
- Evite apilar las cajas de forma entrelazadas o de manera que puedan girar
- No alinee la mercancía en las esquinas del pallet
- Las cajas no deben salirse más allá de los bordes del pallet
- No coloque las cajas en forma de pirámide, mantenga la capa superior plana para minimizar el riesgo de pérdida o daño



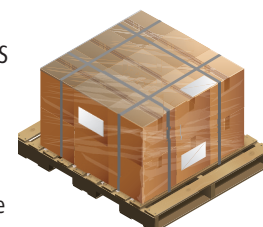
##### 3. Envío seguro de los pallets

- Utilice envoltura elástica, con un grosor de 60 calibres y envuelva la mercancía cinco veces. La envoltura se debe extender para cubrir la parte inferior y superior de la plataforma para evitar que las cajas se desplacen
- Para asegurar la estabilidad de las cajas, se recomienda usar bandas que mantengan las esquinas juntas
- Use tres vías de bloqueo, con esquinas clavadas (no engrapadas) para cajones de madera. La placa debe estar en un ángulo que se extienda desde la tabla de la plataforma hasta la parte superior de la carga en el pallet
- Coloque capas de cartón entre las cajas para absorber la vibración y repartir el peso uniformemente
- Empaque de forma individual las piezas de más de 150 libras/70 kg. y asegúrelas con correas para metales pesados o envoltura de plástico irrompible alrededor de la caja para los envíos desde y hacia los EE.UU.



##### 4. Etiqueta de Envío

- Coloque etiquetas a cada lado, y en la parte superior de cada pallet en el envío. Cada etiqueta debe tener un número de teléfono e información con la dirección completa, incluyendo el código postal del remitente y el destinatario
- Si utiliza la guía de UPS, utilice una por envío
  - Los paquetes en el pallet no requieren una etiqueta de dirección o una etiqueta con número de rastreo de UPS
- Si utiliza la guía de UPS para un envío paletizado múltiple con el mismo destinatario, sólo el pallet principal requiere de una guía
  - Cada pallet adicional debe tener una etiqueta de dirección y una etiqueta con número de rastreo de UPS
- Las instrucciones detalladas de preparación de las guías se encuentran en el reverso de las mismas
- Para solicitar una guía de UPS, visite [ups.com](http://ups.com) y seleccione la opción "Pedir suministros" en el lado izquierdo de la página principal de [ups.com](http://ups.com)



# UPS Worldwide Express Freight®

## Regulaciones de Embalaje

PARA ENVIOS INTERNACIONALES DE PAQUETES MÚLTIPLES

### Regulaciones de Embalaje Utilizando Madera y Normas Internacionales para Medidas Fitosanitarias (ISPM)

El embalaje de madera, WPM (por sus siglas en inglés) que se utiliza para el transporte o envasado de mercancías para exportación o importación, debe ser tratado de acuerdo con la regulación 7CFR319.40 - 3(b). La carga internacional debe ser revisada para garantizar que el embalaje de madera cumpla con las regulaciones necesarias. Los envíos internacionales contruidos con materiales que no cumplen con las regulaciones que aquí se incluyen podrán ser rechazados.

#### Tipos de WPM

Los materiales de embalaje de madera como: pallets, cajas, tambores, rampas, embalaje de bloques y otras piezas de madera utilizadas para apoyar o preparar un cargamento, son conocidos como materiales sólidos de embalaje de madera (SWPM por sus siglas en inglés) y son utilizados para proteger a los envíos de posibles daños.

#### Normas Internacionales de Medidas Fitosanitarias (ISPM15)

##### Opciones de Tratamiento


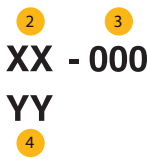
- Tratamiento térmico (HT) – El WPM debe ser tratado térmicamente para lograr una temperatura central mínima de 56°C durante un mínimo de 30 minutos; o fumigación con bromuro de metilo
- La fumigación (MB) - El WPM debe ser fumigado con bromuro de metilo en un área cerrada durante por lo menos 16 horas, con una dosis regulada, y luego debe ser aireado para reducir la concentración de fumigante y bajar los niveles de exposición

#### Marcas

La marca deberá ser aprobada por la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria, según las Normas Internacionales Estándares para Medidas Fitosanitarias (NIMF), para certificar que el embalaje de madera ha sido tratado de acuerdo a las medidas aprobadas. De igual manera, el material de embalaje de madera debe estar marcado en un lugar visible, de preferencia en los lados opuestos del embalaje, con una marca permanente y legible que indique que el artículo cumple con los requisitos antes mencionados.

La marca deberá incluir lo siguiente:

1. Un solo símbolo gráfico
2. El código ISO (International Organization for Standardization) las dos letras del país que produjo el WPM
3. El número asignado por la agencia nacional de protección fitosanitaria de ese país para el productor del embalaje de madera
4. La abreviatura que indique el tipo de tratamiento del embalaje de madera (por ejemplo, HT para tratamiento térmico o MB para la fumigación con bromuro de metilo)

		<p><b>El formato aprobado actualmente para la marca es el siguiente, donde las XX deben ser reemplazadas por el código del país, 000 por el número del productor y YY por el tipo de tratamiento (HT o MB)</b></p>
---	---	--

**Marcas aceptables**  
(Legible, permanente)



**Marcas inaceptables**  
(Ilegible)



# UPS Worldwide Express Freight®

## Reglamentos de Embalaje de Madera

PARA ENVIOS INTERNACIONALES DE PAQUETES MÚLTIPLES

### Reglamento Sobre Materiales de Embalaje de Madera

#### Preparación y apuntalamiento

Las piezas de madera utilizadas como apoyo y estibación también están sujetas a los requisitos de marcado mencionados anteriormente. En el ejemplo que se muestra a la derecha, el recipiente está hecho de material de madera exonerado, pero las patas son de madera sólida, por lo tanto, requieren la marca adecuada.



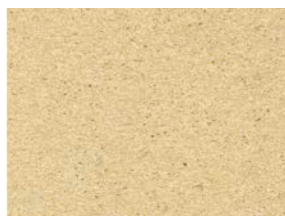
#### Exoneraciones

Los materiales de WPM que están exentos de tener la marca requerida son:

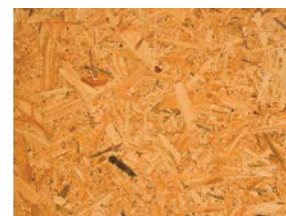
- WPM/Embalaje hecho completamente de material fabricado en madera (por ejemplo, los tableros de partículas, madera contrachapada, tableros de fibra de madera)
- Barriles de vino y de whisky
- WPM/Embalaje hecho completamente de piezas delgadas de madera, (espesor de 6 mm o menos) están exentos de los requisitos de tratamiento y marcado



Panel de partículas de madera



Madera contrachapada



Tableros de fibra de madera (OSB, oriented strand board)

#### Reglamento de Aduanas de los Estados Unidos

- La aduana de los Estados Unidos exige que todos los WPM vayan marcados con el signo correspondiente al tratamiento de calor o fumigación (los pallets los deben llevar las marcas en los dos lados opuestos)
- Ya no se acepta papel, visite <http://www.aphis.usda.gov/ppq/wpm/import.html>
- Si el WPM está sin marcar, se considera que no está tratado y está en inconformidad con las regulaciones
  - La regulación permite la exportación inmediata de WPM en inconformidad
  - No permite la fumigación o cualquier método de desecho alternativo
- El trabajo realizado por el oficial de aduanas, y el costo asociado a la destrucción de la madera será responsabilidad del importador

El contenido de este reglamento es sólo para fines informativos. No constituye un exhortación legal. Los remitentes son responsables de cumplir con todas las leyes, reglamentos y otras normas. UPS no garantiza que la información anterior es exacta o completa.

Para obtener más información, comuníquese con su ejecutivo de cuenta de UPS o visite [www.ups.com/worldwideexpressfreight](http://www.ups.com/worldwideexpressfreight)

Se requiere que todas las plataformas de madera sean tratadas de acuerdo a las Normas Internacionales para Medidas Fitosanitarias Reglamento N° 15 (NIMF 15). Una vez certificado, el material debe ser sellado con una marca de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF).

# Guía de Envío Aérea Nacional de UPS

## PARA ENVIOS NACIONALES

### Complete la Guía de Envío Aérea Nacional de UPS

Los clientes que utilicen sistemas de envíos de UPS, como UPS WorldShip®, no tendrán la necesidad de preparar una Guía de Envío de UPS, pues el propio sistema les permitirá generar e imprimir etiquetas de envío, además de facturas comerciales y la documentación necesaria para procesar sus envíos

Los clientes también tienen la opción de procesar manualmente la preparación de la Guía de Envío de UPS y toda la documentación necesaria para su envío de forma manual

Indique la siguiente información sobre su envío en la Guía de Envío Nacional de UPS (los números corresponden a los que aparecen en el frente de la Guía de Envío):

#### 1. Información sobre el Remitente

- Anote el Número de Cuenta UPS del remitente
- Anote el nombre de la persona de contacto
- Anote el número de teléfono
- Anote toda la información sobre la dirección

#### 2. Información sobre el Consignatario

- Anote el nombre de la persona de contacto
- Anote el número de teléfono
- Anote toda la información sobre la dirección

PARA EVITAR DEMORAS EN LA ENTREGA SE DEBE INCLUIR EL NÚMERO DE TELÉFONO DEL CONSIGNATARIO.

#### 3. Pago de los Cargos

- Pagos en efectivo (hasta AR\$1,000) y en tarjetas de crédito (Visa, Mastercard, AMEX), se aceptan solamente en counters. Para estos métodos de pago de debe usar la opción "Remitente"
- Para las opciones de pago restantes, se requiere un número de cuenta UPS

#### 4. Tipo de Servicio

- Marque con una X el servicio que desea utilizar

#### 5. Tipo de Envío

- Marque el cuadro que clasifique el tipo de su envío:  
**SOBRE EXPRESS** - Documentos solamente (se considera documento a toda comunicación impresa sin valor comercial)  
**PAK EXPRESS** - Está diseñado para artículos planos e irrompibles y para envíos de documentos con un peso máximo de 3.5 Kg  
**PAQUETE** - Se efectúan entregas de envíos de paquetes que individualmente pesen hasta 70 Kg
- Anote el número de paquetes que componen el envío
- Registre el peso total del envío. Las fracciones de kilogramo deberán aumentarse al medio kilogramo siguiente. (En caso de tratarse de un UPS SOBRE EXPRESS, anote "SOBRE" en lugar del peso)

El formulario muestra los campos correspondientes a los puntos 1 al 5 mencionados en el texto. Incluye un código de barras y el logo de UPS. El título del formulario es 'GUÍA NACIONAL UPS (NO NEGOCIABLE)'. Hay una sección para 'TIPO DE SERVICIO' con opciones para Express, Express Saver y Paquete. También hay una sección para 'VALOR DECLARADO' y 'SERVICIOS OPCIONALES'. En la parte inferior hay una advertencia: 'NO ESCRIBA EN LAS AREAS SOMBRADAS'.

#### 6. Tamaño Excedido

- Anote el número de paquetes de Tamaño Excedido
- Anote el peso total de los paquetes de Tamaño Excedido, consultando las limitaciones de peso y tamaño en la Guía de Servicios y Tarifas de UPS para el Servicio Nacional de Argentina
- Del total de paquetes en el envío, indique el número de paquetes que requieren cargo por Paquetes de Mayor Tamaño.\* El límite Máximo de Tamaño es de 419 cms
- Del total de paquetes en el envío, indique el número de paquetes que requieren cargo por Manejo Adicional\*\*
- Anote el número de zona UPS consultando la Guía de Servicios y Tarifas de UPS para el Servicio Nacional de Argentina
- Anote si el destino es una residencia particular

#### \*Cargos por Paquete de Mayor Tamaño:

Un cargo suplementario aplica a ciertos artículos que se consideran de Mayor Tamaño, es decir, a aquellos paquetes en el envío que cumplan con la siguiente condición: Cuando la suma del largo más la circunferencia [(2 x ancho) + (2 x alto)] sobrepasa los 330 cms, sin exceder el tamaño máximo de 419 cms. Paquetes de Mayor Tamaño están sujetos a una tarifa mínima a facturar de 40 Kg. El cargo por Manejo Adicional no se cobrará cuando el cargo por Paquete de Mayor Tamaño haya sido aplicado.

#### \*\*Cargos por Manejo Adicional:

Un cargo suplementario aplica a ciertos artículos que requieren Manejo Adicional, es decir, a aquellos paquetes en el envío que cumplan con cualquiera de las siguientes condiciones:

- Cualquier artículo que esté dentro de un contenedor externo hecho de metal o madera
- Cualquier artículo en forma de cilindro tal como barril, cubo, balde, goma o llanta que no esté completamente embalado dentro de un contenedor de cartón corrugado para envío

- Cualquier paquete cuyo lado más largo exceda los 122 cms, o donde el segundo lado más largo exceda los 76 cms
- Cualquier paquete cuyo peso real exceda los 32 Kg
- Cada paquete, dentro de un envío de múltiples paquetes, donde el peso promedio por paquete exceda los 32 Kg. y el peso de cada paquete no se especifique en los documentos del envío o en el sistema de envío de UPS utilizado

UPS se reserva el derecho de aplicar el cargo por Manejo Adicional a cualquier paquete que, a discreción de UPS, requiera Manejo Adicional. El cargo por Manejo Adicional no se cobrará cuando el cargo por Paquete de Mayor Tamaño haya sido aplicado

#### 7. Servicios Opcionales (Solo para uso interno)

#### 8. Para Uso del Cliente

Anote el número de factura, la orden de compra y/o cualquier referencia. (Para uso exclusivo del cliente)

#### 9. Valor Declarado

- Anote el valor declarado de su envío. Esta información es para efectos del seguro
- Anote una descripción de la mercancía completa, tanto para envíos de documentos como de no documentos. Proporcione descripciones específicas como "informes anuales" y "tornillos de acero inoxidable de 9mm". Evite términos generales como "documentos", "materiales impresos" y "accesorios"

#### 10. Firma del Remitente

Firme la Guía de Envío Nacional UPS y anote la fecha del envío

# Guía de Envío Aérea Internacional de UPS

## PARA ENVIOS INTERNACIONALES

### Complete la Guía de Envío Aérea Internacional de UPS

Los clientes que utilicen sistemas de envíos de UPS, como UPS WorldShip®, no tendrán la necesidad de preparar una Guía de Envío Aérea de UPS, pues el propio sistema les permitirá generar e imprimir etiquetas de envío, además de facturas comerciales y la documentación necesaria para procesar sus envíos

Los clientes también tienen la opción de procesar manualmente la preparación de la Guía de Envío Aérea de UPS y toda la documentación necesaria para su envío de forma manual

Indique la siguiente información sobre su envío en la Guía de Envío Aérea Internacional de UPS (los números y letras corresponden a los que aparecen en el frente de la Guía de Envío):

#### 1. Información Sobre el Remitente

- A. Ingrese su Número de Cuenta UPS
- B. Ingrese su número de identificación para efectos de aduana, si corresponde
- C. Ingrese su nombre
- D. Ingrese su número de teléfono
- E. Ingrese su dirección completa, incluyendo el código postal y el país

#### 2. Información Sobre el Consignatario

- A. Ingrese el Número de Cuenta UPS del consignatario, si corresponde
- B. Ingrese el número de identificación del consignatario para efectos de aduana (Nº de identificación del empleador, Nº de I. V. A., Nº importador, Nº de registro federal de contribuyente, etc.), si lo sabe
- C. Ingrese el nombre de la persona de contacto
- D. Ingrese el número de teléfono. Para evitar demoras en la entrega, se debe incluir el número de teléfono del consignatario
- E. Ingrese la dirección completa del consignatario, incluyendo el código postal y el país. Los envíos remitidos a apartados postales pueden demorarse

#### 3. Pago de los Cargos

- Indique una opción de pago para cargos de envío y una opción de pago para Aranceles e Impuestos (si corresponde)
- Si los cargos de envío se pagan con tarjeta de crédito (se aceptan American Express, Diner's Club, Discover, MasterCard y Visa) o cheque, sólo puede elegirse la opción Remitente. Para las opciones de pago restantes, se requiere un número de cuenta UPS
- Si los cargos de envío y/o aranceles e impuestos se facturan a un tercero(s), anote el nombre de la compañía, el número de cuenta UPS y el país del tercero. (Nota: El tercero debe tener una cuenta UPS).

#### 4. Categoría de Servicio

Marque con una "X" la opción seleccionada

#### 5. Información Sobre el Envío

- A. Ingrese el número de paquetes en el envío
- B. Ingrese el peso real total del envío (especifique Kgs. o Lbs.). Aproxime las fracciones al siguiente medio kilogramo o libra entera. Para el envío de sobres UPS Express, escriba "SOBRE"
- C. Ingrese el Peso Total Facturable del Envío (Para

- D. Ingrese la zona UPS. Consulte la Tabla de Tarifas y Zonas de UPS para determinar la zona correspondiente
- E. Marque con una "X" si Todos los Paquetes son del Mismo Peso y Tamaño
- F. Marque con una "X" si el Cargo por Paquete de Mayor Tamaño\* aplica al Paquete Principal
- G. Marque con una "X" si el Cargo por Manejo Adicional\*\* aplica al Paquete Principal
- H. Marque con una "X" el tipo de empaque UPS usado, si corresponde
- I. Ingrese la descripción de la mercancía, tanto para envíos de documentos como de no documentos. Evite términos generales tales como "documentos", "material impreso" y "accesorios"
- J. Marque con una "X" si el envío contiene sólo documentos sin valor comercial
- K. Ingrese el valor declarado del envío sólo para efectos de transporte. Indique la unidad monetaria
- L. Ingrese el valor declarado del envío sólo para efectos aduanales. Indique la unidad monetaria. Las disposiciones aduanales exigen que se asigne un valor a todo envío
- M. Ingrese su número(s) de referencia, si corresponde

Coloque la Guía en el Paquete Principal

#### \* Cargo por Paquete de Mayor Tamaño:

Un cargo complementario aplica a ciertos artículos que se consideran de Mayor Tamaño, es decir, a aquellos paquetes en el envío que cumplan con la siguiente condición:

- Cuando la suma del largo más la circunferencia [(2 x ancho) + (2 x alto)] sobrepasa las 130 pulgadas o 330 centímetros, sin exceder el tamaño máximo de 165 pulgadas o 419 centímetros

Paquetes de Mayor Tamaño están sujetos a una tarifa mínima a facturar de 90 libras o 40 kilogramos. El cargo por Manejo Adicional no se cobrará cuando el cargo por Paquete de Mayor Tamaño haya sido aplicado

#### \*\* Cargo por Manejo Adicional:

Un Cargo por Manejo Adicional aplica a paquetes que, a completa discreción de UPS, requieren manejo adicional, por ejemplo cualquiera de las siguientes condiciones:

- Cualquier artículo que esté dentro de un contenedor externo hecho de metal o madera
- Cualquier artículo en forma de cilindro tal como barril, cubo, balde, goma o llanta que no esté completamente empacado dentro de un contenedor de cartón corrugado para envío
- Cualquier paquete cuyo lado más largo exceda las 48 pulgadas o 122 centímetros, o donde el segundo lado más largo exceda las 30 pulgadas o 76 centímetros
- Cualquier paquete cuyo peso real exceda las 70 libras o 32 kilogramos
- Cada paquete, dentro de un envío de múltiples paquetes, donde el peso promedio por paquete exceda las 70 libras o 32 kilogramos y el peso de cada paquete no se especifique en los documentos del envío o en el sistema de envío de UPS utilizado

UPS se reserva el derecho de aplicar el cargo por Manejo Adicional a cualquier paquete que, a discreción de UPS, requiera Manejo Adicional. El cargo por Manejo Adicional no se cobrará cuando el cargo por Paquete de Mayor Tamaño haya sido aplicado

#### 6. País de Origen de la Mercancía

Indique el país de fabricación de la mercancía

#### 7. Firma del remitente

Firme y anote la fecha del envío en la Guía UPS. El conductor de UPS también firmará la guía y le dejará a usted la COPIA PARA EL REMITENTE. Por favor no desprenda la COPIA PARA EL REMITENTE antes de que el conductor de UPS haya firmado la guía

# Etiquetas de Envío de Paquetes Múltiples

## PARA ENVIOS INTERNACIONALES DE PAQUETES MULTIPLES

### Complete las Etiquetas de Envío de Paquetes Múltiples

Para envíos internacionales de paquetes múltiples que son procesados de forma manual, adhiera una Guía de Envío Aérea de UPS a uno de los paquetes. Cada paquete adicional del envío debe llevar una etiqueta de seguimiento de UPS, la cual no debe ser adherida al paquete que tenga la Guía de Envío Aérea de UPS

Siga los pasos a continuación en la preparación de las etiquetas de seguimiento, escribiendo con letra de molde en los espacios correspondientes:

#### 1. Información Sobre el Remitente

- Anote el nombre de la persona de contacto
- Anote el número de teléfono
- Anote nombre y dirección de la empresa (incluya el código postal)

#### 2. Información sobre el Consignatario

- Anote el nombre de la persona de contacto
- Anote el número de teléfono
- Anote nombre y dirección de la empresa (incluya el código postal)

#### 3. Peso del Paquete

#### 4. Número de Cuenta de UPS

#### 5. Cargo por Paquete de Mayor Tamaño

#### 6. Número de Paquetes/Paletas en el Envío

#### 7. Categoría del Servicio

Marque con una X el servicio (seleccione solo una opción)

The diagram shows a UPS shipping label with the following fields and content:

- Sender Information (1):** NAME OF SENDER (NOMBRE DEL REMITENTE), TELEPHONE NO. (VERY IMPORTANT) (NUMERO DE TELEFONO (MUY IMPORTANTE)), COMPANY NAME AND ADDRESS (Include Postal/ZIP Code) (NOMBRE Y DIRECCION DE LA EMPRESA (Incluya el código postal)).
- Recipient Information (2):** NAME OF SENDER (NOMBRE DEL CONTACTO), TELEPHONE NO. (VERY IMPORTANT) (NUMERO DE TELEFONO (MUY IMPORTANTE)), COMPANY NAME AND ADDRESS (Include Postal/ZIP Code) (NOMBRE Y DIRECCION DE LA EMPRESA (Incluya el código postal)).
- Tracking Number:** 4167 159 971 1
- Weight (3):** WEIGHT OF THIS PACKAGE (PESO DEL PAQUETE/PALETA)
- Account Number (4):** UPS ACCOUNT NUMBER (N° DE CUENTA UPS)
- Service Level (7):** SERVICE LEVEL: SELECT ONE ONLY (CATEGORIA DEL SERVICIO). Options include EXPRESS PLUS, EXPRESS, EXPRESS FREIGHT, EXPRESS SAVER, and EXPEDITED.
- Mark "X" (MARK "X"):** A grid for marking the selected service level.
- UPS Use (UPS USE):** A grid for marking the selected service level.
- Barcode:** A large barcode with the tracking number 4167 1599 711.
- Labels:** Two labels for EXPORT 1 and EXPORT 2.

Para obtener más información acerca de los sistemas de envío de UPS, ingrese en [www.ups.com](http://www.ups.com)



# Limitaciones del Servicio

## PARA ENVIOS INTERNACIONALES

Categoría	Limitaciones
<b>Peso y Tamaño</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se limita el peso en los sobres UPS Express con la excepción de que si su envío es originado en los Estados Unidos y el peso del sobre UPS Express sobrepasa las 8 onzas, UPS aplicará la tarifa publicada del peso correspondiente</li> <li>• No hay límite de peso total del envío ni del número de paquetes que se pueden incluir en un envío. Cada sobre UPS Express se considera como un envío individual y no puede formar parte de un envío de varios paquetes</li> <li>• El tamaño máximo por paquete es de 419 centímetros (165 pulgadas) de largo y circunferencia en total</li> <li>• El largo máximo por paquete es de 270 centímetros (108 pulgadas)</li> <li>• UPS acepta paquetes para envíos puerta a puerta de hasta 70 kilogramos (150 libras) para los servicios UPS Worldwide Express®, UPS Worldwide Express Saver® y UPS Worldwide Expedited®; sin embargo, el peso máximo por paquete varía según el destino. Para envíos de mayor peso, por favor comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente de UPS</li> <li>• UPS determinará los cargos por el peso dimensional de los envíos de acuerdo a las normas estándar de volumen vigentes de la Asociación de Transporte Aéreo (IATA), las cuales están sujetas a cambios sin previo aviso</li> <li>• Para limitaciones del servicio UPS Worldwide Express Freight® visite <a href="http://www.ups.com">www.ups.com</a></li> </ul>
<b>Servicio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El valor máximo de un paquete en un envío aéreo es de US\$50,000 y la máxima responsabilidad legal de la compañía de transporte es también de US\$50,000</li> <li>• El valor máximo de las joyas (exceptuando las joyas de fantasía) es de US\$500 por paquete</li> <li>• UPS no hace entregas a casillas de correos. Es necesario indicar una dirección física completa y correcta</li> </ul>
<b>Materiales Peligrosos</b>	<p>Se prohíbe el envío de artículos y materiales peligrosos. Es responsabilidad del remitente obedecer los reglamentos y las leyes vigentes aplicables en cada país, verificar que el embarque no contenga materiales peligrosos que son prohibidos para el transporte aéreo y que la documentación del envío esté correcta. Todos los envíos internacionales están sujetos a inspección y su entrega puede verse demorada por los oficiales de aduana o por representantes de otras entidades gubernamentales</p>

# Limitaciones del Servicio

## PARA ENVIOS INTERNACIONALES

Categoría	Limitaciones
<b>Artículos Prohibidos</b>	<p>Está prohibido enviar dinero en efectivo y títulos negociables por los servicios de UPS</p> <p>No se aceptan envíos de los siguientes artículos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bebidas alcohólicas*+</li> <li>• Productos de animales no domesticados</li> <li>• Artículos de valor extraordinario</li> <li>• Artículos y materiales peligrosos o combustibles</li> <li>• Armas de fuego</li> <li>• Animales vivos</li> <li>• Pieles de animales*</li> <li>• Artículos perecederos</li> <li>• Artículos personales</li> <li>• Plantas</li> <li>• Material pornográfico</li> <li>• Semillas*</li> <li>• Tabaco*</li> <li>• Equipaje no acompañado</li> </ul> <p>+ UPS acepta envíos de vino con previa aprobación. Llame a nuestro Centro de Atención al Cliente para mayor información</p> <p>* Ciertos artículos pudieran ser aceptados por UPS, por contrato, bajo criterios específicos y solamente de parte de exportadores conocidos que tengan volumen regular y la habilidad de cumplir con todas las regulaciones aplicables. Por favor comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente para obtener mayor información acerca de las restricciones de estos productos. Cuando se envíen estos artículos, en el momento de la entrega se requiere la firma de un adulto</p>
<b>Valor Declarado</b>	<p>La protección contra pérdida o daño se proporciona automáticamente y de manera gratuita hasta un valor total de US\$100.00 por envío. El máximo valor declarado y la máxima responsabilidad legal de UPS es de US\$50,000.00 por envío (o su equivalente en Moneda Nacional). La protección contra pérdida o daño excluye o no provee protección a paquetes que sean embalados incorrectamente, ya sea, que hayan sido embalados con materiales inseguros o con cinta adhesiva que no cumpla con los requisitos establecidos por UPS. Es la responsabilidad del remitente el asegurarse que los materiales utilizados para el embalaje sean los adecuados</p> <p>El cargo por Valor Declarado puede ser facturado al remitente, al consignatario o a un tercero. Para una explicación detallada de los cargos por Valor Declarado, consulte la Guía de Servicios y Tarifas de UPS en <a href="http://www.ups.com">www.ups.com</a></p> <p>Para UPS los documentos no tienen valor comercial alguno. En caso de pérdida o daño de sus envíos de documentos, UPS reembolsará al remitente el importe pagado por el servicio de transporte. Consulte con su Ejecutivo de Ventas el procedimiento de pago de la reclamación por daños o pérdidas o llame a nuestro Centro Telefónico de Atención al Cliente de UPS</p> <p>Para el servicio UPS Worldwide Express Freight™, el máximo valor declarado y la máxima responsabilidad legal de UPS es de US\$100,000.00 por paleta</p>



## UPS de Chile



### **Santiago**

Unión Americana 221  
Santiago  
Tel.: (56-2) 800-742-587  
(56-2) 2685-0700  
Fax: (56-2) 2685-0707

### **Valparaíso**

Blanco 1041, Oficina 35  
Valparaíso  
Tel/Fax: (56-32) 2215-886  
(56-32) 2211-360  
(56-2) 800-742-587

**Sitio Web:** [www.ups.com](http://www.ups.com)